

**7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB
et du MOYEN-ORIENT**

::: DOSSIER DE PRESSE



**::: PANORAMA DES CINÉMAS DU MAGHREB
et DU MOYEN-ORIENT**

7^{ème} ÉDITION

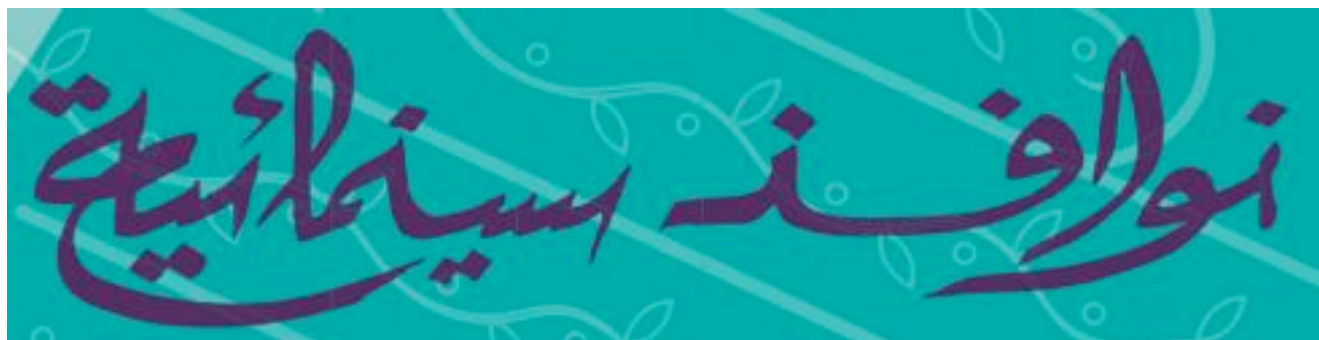
**Du 9 au 13 mai 2012
au Cinéma l'Écran de Saint-Denis**
Et du 3 au 13 mai, dans nos salles partenaires
à Paris et en Seine-Saint-Denis

www.pcmmo.org

::: RELATIONS PRESSE

Géraldine Cance geraldine.cance@gmail.com
Tél : 01 75 51 11 00. Mob : 06 60 13 11 00

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB
et du MOYEN-ORIENT



Calligraphie de Mongi Hammami. Traduction : « Fenêtres cinématographiques ».

::: SOMMAIRE

Communiqué	P. 3
Edito	P. 4
Soirée d'ouverture	p. 5
Programmation 2012	
Découvertes Longs métrages Inédits	p. 6
Courts métrages	p. 8
Tables rondes et Rencontre professionnelles	
La Guerre d'Algérie : Mémoire & cinéma	p. 9
Révolution Tunisienne / séquence	p. 11
Réalisateurs	p. 12
Cartes Blanches	p. 13
Kaina Cinéma	
Cinémathèque de Tanger	
Hommage Youssef Chahine	p. 14
Jeune Public et scolaires	p. 15
Ciné-Goûter / Ciné-Famille / Publics scolaires	
Rencontre Abderrahmane Sissako / Université Paris 8	
Musique, littérature & Animations	p. 16
Hors les murs	p. 17
Informations pratiques	p. 18

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT

Communiqué de presse

En 2012, le Panorama des Cinémas du Maghreb élargit ses horizons cinéphiles jusqu'au Moyen-Orient et devient **Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient**.

De nouvelles salles de cinéma nous rejoignent : en plus de **l'Écran de Saint-Denis**, salle historique et berceau de la manifestation, **7 salles à Paris et en Seine-Saint-Denis** accueillent la 7^e édition du Panorama : L'Etoile de La Courneuve, Le Studio d'Aubervilliers, le Trianon de Romainville, l'Espace 1789 de Saint-Ouen, la Médiathèque du Centre-Ville de Saint-Denis et à Paris, le Cinéma des cinéastes (17^e) et l'Entrepôt (14^e).

Le **Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient**, c'est **trente films, longs et courts métrages**, fictions et documentaires, inédits, en avant-première et du patrimoine, du Maroc, d'Algérie, de Tunisie, de Palestine, du Liban, d'Égypte, des Emirats-Arabes-Unis ou des diasporas dans le monde - **en présence des réalisateurs invités** et de professionnels du cinéma, des **CARTES BLANCHES à Kaïna Cinéma et à la Cinémathèque de Tanger**, deux **TABLES RONDES**, un **HOMMAGE à Youssef Chahine**, des **CONCERTS** et de nombreuses autres propositions festives qui enrichissent ce rendez-vous.

Si le cinéma est une fenêtre ouverte sur le Monde, les films présentés lors de cette 7^{ème} édition offrent une vue imprenable sur ces sociétés en pleine mutation : reflets des bouleversements historiques actuels, émancipations des peuples, désirs d'ailleurs et de vie meilleure, aspirations à la liberté...

INVITÉS : Ali Ammar (comédien), Khalid Al Mamood, Hakim Belabbes, Farouk Beloufa, Karim Bensalah, Mourad Ben Cheikh, Fathi Doghri, Alexandra Dols, Khaled El Hagar, Kamal Lazraq, Lassaad Oueslati, Abderrahmane Sissako, René Vautier, Susan Youssef (réalisateurs), Magda Wassef (directrice artistique du Festival International du film du Caire), Souad Houssein, responsable des opérations cinéma pour l'organisation internationale de la Francophonie (OIF)

DVD PRESSE disponibles /avant-premières ou inédits et programme de courts métrages:
Les femmes du bus 678 de Mohamed Diab (Égypte), en Soirée d'ouverture du Panorama ; *Habibi* de Susan Youssef (Palestine) ; *Roméo Onze* d'Ivan Grbovic (Canada) ; *El Shooq (Lust)* de Khaled El Hagar (Égypte) ; *Fragments* d'Hakim Belabbes (Maroc), Carte blanche à la cinémathèque de Tanger.

TABLE RONDE I . La Guerre d'Algérie : Mémoires et cinéma. Le samedi 12 mai, 16h.

Animée par Sadia Saighi, journaliste spécialiste du cinéma algérien, avec les réalisateurs René Vautier, Farouk Beloufa, Malek Bensmail, Alexandra Dols. **Projections :** *Avoir 20 ans dans les Aurès* de René Vautier ; *Guerres secrètes du FLN en France* de Malek Bensmail, *Chronique des années de braise* de Mohammed Lakhdar-Hamina, *Algérie en flammes* de René Vautier, *Moudjahidate* d'Alexandre Dols.

TABLE RONDE II . Révolution Tunisienne / séquence 2. Le dimanche 13 mai, 16h.

La Tunisie postrévolutionnaire joue aujourd'hui son avenir démocratique. Un an après le soulèvement du peuple tunisien, les réalisateurs de la SRF invitent leurs collègues tunisiens à témoigner de leur quotidien de citoyens cinéastes.

Table ronde en partenariat avec la Société des réalisateurs de films et l'Association des réalisateurs de films tunisiens, **animée par** Boris Spire, directeur du cinéma L'Écran. **Avec** Mourad Ben Cheikh (Réalisateur, ARFT, Tunisie), Fathi Doghri (Réalisateur, ARFT, Tunisie), Lassaad Oueslati (producteur, réalisateur, membre du bureau de l'ARFT) Chantal Richard, (Réalisatrice, coprésidente de la SRF), Cyril Seassau, délégué général de la SRF. **Projections :** *Plus jamais peur* de Mourad Ben Cheikh et *Nous sommes ici* de Abdallah Yahya.

À suivre... La Société des Réalisateurs de Films poursuivra ces rencontres publiques avec les cinéastes et les cinématographies du monde à l'occasion de la Quinzaine des réalisateurs au Festival de Cannes (17 au 27 mai 2012).

JEUNE PUBLIC & FAMILLE le samedi 12 mai à 14h les familles se retrouveront autour de Fatma Zohra Zamoum, pour découvrir son film *How big is your love (Combien tu m'aimes)* et le dimanche 13 mai à 14h, le jeune public est attendu pour un ciné-goûter autour de la féerie arabe en technicolor de Michael Powell, *Le Voleur de Bagdad*.

CONCERTS : **MUGAR** groupe celto-berbère en **concert gratuit** devant la Basilique, le 12 mai à 18h30 et **Cheikh Sidi Bémol** (rock celtique) en **concert de clôture** le dimanche 13 mai à 19h.

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT



ÉDITO

La septième édition du Panorama s'ouvre aux cinémas du Moyen Orient. Ce choix s'appuie sur une démarche artistique qui, au fil des éditions, a contribué à donner une visibilité aux filmographies du Maghreb, mais aussi à générer des rencontres, des échanges entre réalisateurs et professionnels des trois pays. Des liens se sont tissés, des collaborations transnationales en terme de diffusion voire de co-production ont vu le jour. Aujourd'hui, la circulation des films et des réalisateurs du Maghreb s'est accrue en direction des festivals du Machrek, qu'ils soient récents, à l'instar de Dubaï et Doha, ou plus anciens, tels Le Caire ou Damas. De l'Ouest et de l'Est du monde arabe nous parviennent les échos des luttes, tout comme les réflexions et interrogations desquelles émergent des problématiques communes. Le cinéma s'en fait l'écho, et le Panorama se devait de s'ouvrir à ces nouveaux territoires.

Autre événement majeur de cette édition, le **coup de projecteur sur l'Algérie** qui fête le Cinquantenaire de son Indépendance. Notre programmation propose plusieurs films autour de la Guerre d'Algérie, suivis de débats avec les réalisateurs, et une table ronde intitulée *La guerre d'Algérie vue par le cinéma des deux côtés de la méditerranée*.

Regards croisés, à travers fictions et documentaires, sur des parcours collectifs ou individuels, d'ici et de là-bas, qui contribuent à lever le voile sur une histoire complexe, trop souvent occultée, pour nous permettre de mieux saisir les enjeux historiques de cette période et ainsi de mieux appréhender les évolutions actuelles des deux pays.

Nous vous souhaitons de belles découvertes cinématographiques !

L'équipe du Panorama

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB
et du MOYEN-ORIENT



::: SOIRÉE D'OUVERTURE

sur invitation, le mercredi 9 mai à 19 : 30

Invitation électronique envoyée sur demande : geraldine.cance@gmail.com

::: MUSIQUES !

Vingt-quatre musiciens de Saint-Denis se rencontrent, sous la direction artistique de Nasredine Dalil, autour d'un répertoire populaire explorant les riches traditions musicales celtes et d'Afrique du nord.

Deux professeures du conservatoire se sont associées pour l'occasion : Patricia Kraeutler (ensemble de flûtes traversières) et Mathilde Walpoel (ensemble de harpes celtiques), entraînant dans leur aventure saxophoniste, altiste, contrebassistes, joueur de bendir et derbouka... autour d'un programme d'airs traditionnels celtes issus du répertoire du groupe Mugar ("Lee A", "Up Down and Around", "Le Gris de Poullaouenn") et empruntés au chanteur Idir ("Tamachahut"...).

::: AVANT-PREMIERE / PROJECTION

Présentée par Magda Wassef, directrice artistique du Festival International du film du Caire.



UN FILM DE MOHAMED DIAB

LES FEMMES DU BUS 678 de Mohamed Diab

Avec Nahed El Sebai, Boushra, Nelly Karim,
Omar El Saeed

Egypte / 2011 / 1h38 / VOSTF

Prix du public et Prix jeune public CINEMED 2011

Le Caire. Trois femmes d'aujourd'hui, aux vies totalement différentes, s'unissent pour combattre le harcèlement pesant que leur font endurer au quotidien des hommes, dans les rues et dans les bus. Déterminées, elles décident de ne plus subir, quitte à utiliser des moyens réprimés par la loi. Devant l'ampleur du mouvement, l'atypique inspecteur Essam mène l'enquête. Qui sont ces femmes qui ébranlent une société basée sur la suprématie de l'homme ?

Loin de rester dans les clichés, Mohamed Diab dresse un portrait en finesse de la société égyptienne. Injustice sociale, vulnérabilité des hommes, détresse des femmes. Après un début à la tonalité documentaire, le suspense nous happe pour ne plus nous quitter.

PROJECTIONS PRESSE

3 AVRIL 18h - 19 AVRIL 13h - 2 MAI 13h

Club Marbœuf, 38 rue Marbœuf 75008

Réservation presse : 01 47 20 33 65 - Laurence Granec et Karine Ménard

AU CINEMA LE 30 MAI

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT



::: PROGRAMMATION 2012

::: PROJECTIONS & RENCONTRES

Une sélection de **30 films** (documentaires et fictions, longs et courts métrages) d'hier et d'aujourd'hui, d'auteurs résidant en Algérie, au Maroc, en Tunisie, en Mauritanie mais aussi en Égypte, au Liban, aux Emirats-Arabo-Unis ou issus de la diaspora, d'auteurs d'origine maghrébine ou montrant dans leurs œuvres le Maghreb. Des débats auront lieu à l'issue de chaque projection avec les réalisateurs, comédiens et producteurs invités.

::: INVITÉS

Susan Youssef, Khalid Al Mamood, Abderrahmane Sissako, Hakim Belabbes, Farouk Beloufa, Mourad Ben Cheikh, Fathi Doghri, Alexandra Dols, Karim Bensalah, Khaled El Hagar, Lassaad Oueslati, René Vautier (réalisateurs), Ali Ammar (comédien), Magda Wassef (directrice artistique du Festival International du film du Caire), Souad Houssein, responsable des opérations cinéma pour l'organisation internationale de la Francophonie (OIF)

::: DVD PRESSE disponibles

- **Films en avant-premières ou inédits** : *Habibi* de Susan Youssef (Palestine) ; *Roméo Onze* d'Ivan Grbovic (Canada) ; *El Shooq (Lust)* de Khaled El Hagar (Egypte) ; *Fragments* d'Hakim Belabbes (Maroc), Carte blanche à la cinémathèque de Tanger.
- **Programme des quatre courts métrages**
- *Les femmes du bus 678* de Mohamed Diab (Egypte) : Projections presse (voir p. 5)

::: LONGS MÉTRAGES



7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT

::: LONGS MÉTRAGES

ROMÉO ONZE d'Ivan Grbovic
Canada / 2011 / 1h30 / Fiction

Rencontre avec Ali Ammar, comédien

Le portrait intime d'un jeune homme luttant pour prendre pied dans la vie, mais se heurtant à son invalidité physique et aux espérances de son père. Une traînée de mensonges le rattrape lentement alors qu'il essaie de devenir Roméo Onze... Grand Prix du Jury au Festival d'Annonay
« Touchant Roméo Onze (...) le premier film d'Ivan Grbovic. Le jeune Ali Ammar incarne dans cette histoire sensible un jeune Montréalais d'origine libanaise qui compose très mal avec un handicap physique qui l'empêche de marcher normalement. Solitaire et taciturne, l'adolescent trouve son seul plaisir devant son clavier, à « chatter » (sous le pseudonyme Romeo11) avec une inconnue, s'inventant un personnage d'homme d'affaires occupé. Jusqu'au jour où la jeune fille lui demandera de le rencontrer... » Normand Provencher

EL SHOOQ (Lust) de Khaled El Hagar
Egypte-France / 2011 / 2h10

Avec Sawsan Badr, Sayed Ragab, Myrehan, Rubi, Ragaa, Ahmed Azmy

Séance en partenariat avec l'OIF, organisation internationale de la Francophonie.

Rencontre avec Souad Houssein, responsable des opérations liées au cinéma de l'OIF et Khaled El Hagar, réalisateur

Om Chooq a fait un mariage d'amour. Elle a dû s'échapper de sa famille aisée qui habite Tanta pour aller mener une vie de misère à Alexandrie où elle s'est installée. Elle y vit dans un milieu populaire et gagne sa vie en vendant des paquets de café torréfié et moulu à ses voisins à qui elle lit le futur dans le marc des tasses. Elle s'est fait une réputation grâce aux démons qui l'habitent et qui l'aident à dire la bonne aventure.

HABIBI de Susan Youssef
Palestine-USA-Pays-Bas-EAU / 2011 / 1h18

Habibi est l'histoire d'un amour interdit. Adaptation moderne de la légendaire et tragique histoire d'amour du poète Qaïs « Majnun Layla » (fou de Layla) située au septième siècle en Arabie. Dans l'adaptation cinématographique de Susan Youssef, deux étudiants, à cause de restrictions israéliennes, sont contraints de quitter leur université de Cisjordanie et de retourner à Gaza, où leur amour défie les traditions. Pour communiquer avec la femme qu'il aime et qu'il ne peut plus voir, Qaïs recouvre les murs de la ville de graffitis de ses poèmes d'amour.

Habibi est le premier long métrage de fiction tourné à Gaza depuis plus de 15 ans. Prix du meilleur long métrage arabe Festival International de films de Dubaï 2011

SABEEL de Khalid Al Mahmood
EAU / 2010 / 20'

Deux jeunes hommes vivent avec leur grand-mère malade, dans les montagnes des Emirats Arabes Unis. Ils passent leurs journées à s'occuper du potager et à vendre leur production au bord de la route, pour pouvoir lui acheter des médicaments. Un film sensible où la route est le lien de nos jeunes protagonistes avec le monde ; elle détermine aussi leur vie.

EL GUSTO de Safinez Bousbia
France-Algérie / 2011 / 1h33 / Documentaire

Rencontre avec Safinez Bousbia

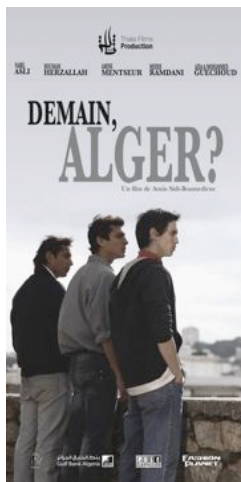
La bonne humeur - *el gusto* - caractérise la musique populaire inventée au milieu des années 1920 au cœur de la Casbah d'Alger par le grand musicien El Anka. Pendant des années, jusqu'à la guerre et ses bouleversements, l'amitié et l'amour commun pour cette musique rassemblent au sein du même orchestre les jeunes élèves du Conservatoire, arabes ou juifs. *El Gusto* raconte avec émotion et bonne humeur comment, 50 ans après, la musique a réuni ceux que l'Histoire a séparés.

« Des musiciens grisonnants aux doigts toujours agiles, une culture populaire renaissante... il n'en fallait pas plus pour étiqueter *El Gusto*, le grand orchestre de chaâbi célébré par ce documentaire, de Buena Vista Social Club algérien. » Telerama

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT

::: COURTS MÉTRAGES

Jeudi 10 mai à 18h00



C'est avec enthousiasme que nous vous présentons notre sélection de courts métrages. Cette année, notre éventail cinématographique s'ouvre et offre une diversité inédite au Panorama qui met en lumière l'émergence de jeunes réalisateurs créatifs et passionnés. Entre le Maroc, l'Algérie, la Palestine et le Liban, ces voyages cinématographiques nous racontent la vision d'une jeunesse alternative, dans une vie rythmée d'aléas politiques, sociaux ou culturels.

L'intensité d'une histoire n'attend point le nombre des minutes... Et le long métrage n'est pas hors de portée de ces quatre talents naissants.

::: PRIX DU COURT MÉTRAGE 2012

Le prix du court métrage sera décerné par un jury composé d'étudiants du lycée Suger de Saint-Denis parrainé par le réalisateur Abdallah Badis. À cette occasion sera également décerné le Coup de cœur du public, catégorie court métrage.

DVD presse disponible (4 courts métrages)

DRARI de Kamal Lazraq (France-Maroc / 2011 / 39')

Avec Ghali Rtal Bennani, Mohammed Rizqy, Nisrin Erradi
Casablanca, Ghali et Mohammed. Chronique d'une amitié entre deux jeunes hommes issus de milieux sociaux diamétralement opposés...

DEMAIN, ALGER ? d'Amin Sidi-Boumediène (Algérie / 2011 / 20')

Avec Nabil Asli, Amine Mentseur, Houssam Herzallah
Trois jeunes discutent en bas d'un immeuble. Le départ imminent de leur meilleur ami est au centre de leurs discussions qui virent très vite à la dispute.
Dans un appartement au-dessus, Fouad fait sa valise dans le silence sous le regard de sa mère. Il hésite à dire au revoir à ses amis. Dans le parking de la cité, les trois jeunes attendent.

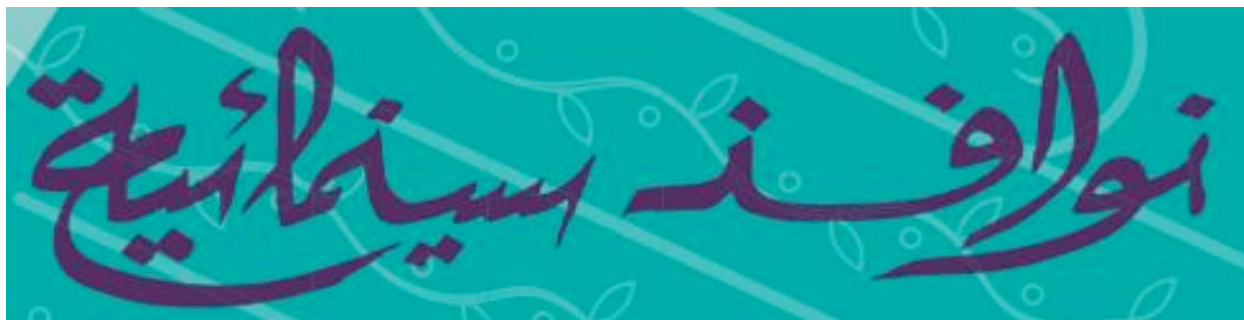
ARCHIPEL de Giacomo Abbruzzese (France-Italie-Palestine / 2010 / 23')

Avec Abdel Razaq Abu Meizer, Riyad Deis, Yaniv Lachman
Abed entre illégalement en Israël en passant sous le Mur, à travers les égouts. Il travaille dans un restaurant de l'Ouest de Jérusalem. Le jour de congé arrivé, il décide de rentrer à la maison avec une mystérieuse caisse blanche. C'est le début d'un long voyage.

BA'ADANA de Roy Arida (France-Liban / 2011 / 33')

Avec Tatiana El Dahdah, Toufic Khreich
Liban, août 2010. Le soleil tape. La guerre rôde. Zeina est là. Toufic aussi. Ils sont ensemble. Depuis longtemps. Pourtant, Toufic est sur le point de quitter le pays...

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT



::: TABLE RONDE : La Guerre d'Algérie : Mémoires et cinéma

Samedi 12 mai à 16h00

La guerre d'Algérie vue par le cinéma des deux côtés de la méditerranée. Une période qui, cinquante ans plus tard, cherche encore ses mots, ses images pour se raconter, témoigner, analyser. Entre fictions et documentaires, le cinéma contribue à modifier les représentations, à croiser les regards sur cette guerre vécue par certains, héritée par d'autres, et à mieux comprendre les effets et les résonances qu'elle a générés depuis un demi-siècle dans les deux pays.

Table ronde animée par **Sadia Saïghi** journaliste et spécialiste du cinéma algérien, avec les réalisateurs **René Vautier**, **Farouk Beloufa**, **Malek Bensmaïl** et **Alexandra Dols**.

::: PROJECTIONS

ALGERIE EN FLAMMES de René Vautier

Algérie/1958/20'

Rencontre avec René Vautier

A l'aube de la lutte pour l'indépendance de l'Algérie, René Vautier produit un film sur la conquête de l'Algérie par la France en 1830. Sévèrement critiqué par le Ministère français des affaires étrangères, qui voyait cette prédiction d'une rébellion de l'Algérie contre l'opresseur étranger comme un danger pour la sécurité nationale, René Vautier tourne en réaction *Algérie en flammes*, à la manière d'un reportage sur le mouvement de résistance algérien.

A cause de l'émoi provoqué par ce film, il est obligé de passer dans la clandestinité pendant 25 mois. Après la déclaration d'indépendance, il fonde le premier Centre Audiovisuel Algérien.

AVOIR 20 ANS DANS LES AURES de René Vautier

France/1972/1h40

Rencontre avec René Vautier

Avec Alexandre Arcady, Hamid Djellouli, Philippe Léotard

Le 21 avril 1961, dans le Sud algérien, un commando de l'armée française est pris dans une embuscade. Les soldats parviennent à faire prisonniers deux fellaghas, dont une femme, et à trouver refuge dans une grotte. Pour patienter, ils se remémorent la façon dont leur chef, le lieutenant Perrin, a su les transformer de jeunes bretons antimilitaristes qu'ils étaient, en redoutables chasseurs de fellaghas, prêts à tuer et y prenant goût. Tous se mettent à piller, tuer et violer, sauf un, hostile à cette guerre et qui refuse de se battre. Il est abattu après avoir libéré un prisonnier algérien. Un film poignant sur la manière dont tout homme peut tourner le dos à ses convictions les plus profondes, mais néanmoins optimiste quant à la capacité humaine à résister à cet engrenage.

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT

La Guerre d'Algérie : Mémoires et cinéma (suite)

GUERRES SECRETES DU FLN en France de Malek Bensmail

France/2010/1h06/ Documentaire

Rencontre avec Malek Bensmail

L'histoire de la guerre d'Algérie est encore un fantôme qui hante la société française et algérienne, brouille les relations franco-algériennes et où la mythologie domine trop souvent l'histoire...

Une histoire douloureuse, avec le conflit qui oppose les militants du MNA et ceux du FLN, avec les attentats qui touchent tout le territoire français, avec les vagues de répressions, le drame du 17 octobre 1961 à Paris ou les « crimes d'État » des services de renseignements français. Une histoire complexe aussi au sein de laquelle se dessinent les enjeux internes de la Révolution algérienne avec leurs lots de trahisons et de rebondissements.

S'interroger aujourd'hui sur cette période, c'est revenir sur l'histoire de la France et de l'Algérie, et au-delà, participer à son écriture, et chercher des clés nouvelles pour la compréhension des évolutions actuelles des deux pays.

J'AI 8 ANS de Yann Le Masson et Olga Poliakoff

Tunisie/1961/8'

Les visages de garçons de huit ans face caméra, et, en off, des bruits de canons et de mitraillettes. Rescapés de la guerre d'Algérie et réfugiés dans des camps tunisiens, des enfants algériens témoignent, à partir de dessins qu'ils ont eux-mêmes réalisés, des événements tragiques qu'ils ont vécus.

« Rarement un film ne fut aussi ferme et direct, aussi frontal, aussi sobrement enragé que "J'ai huit ans" : en alternance avec les plans rapprochés de ces jeunes algériens muets, aux regards proprement indescriptibles - désespoir ou fureur, abattement ou défi - sont projetés leurs dessins commentés par leurs voix blanches, presque atones, qui décrivent la façon dont leurs parents ou leurs proches ont été torturés ou tués par l'armée française au nom de la paix coloniale. [...] » Florent Guézengar - "Exploding" (Octobre 2001)

CHRONIQUE DES ANNEES DE BRAISE de Mohammed Lakhdar-Hamina

Algérie/1974/2h55

Avec Jorgos Vayagis, Larbi Zekkal, Mohamed Kakhdar

Palme d'or au Festival de Cannes 1975

Ahmed, un paysan pauvre, quitte son village pour la ville où ses conditions de vie ne s'améliorent guère... La Seconde Guerre mondiale éclate. Après une vaine tentative de révolte contre l'opulence des colons, il est engagé dans l'armée et s'en va sur le front européen. De retour, il commence à adhérer aux thèses autonomistes de Si Larbi, un révolutionnaire... Le film, dont le récit commence en 1939 et se termine le 11 novembre 1954, montre que le déclenchement de la Révolution Algérienne n'est pas un accident de l'Histoire, mais l'aboutissement d'un long trajet entrepris par le peuple algérien, incarné par le paysan Ahmed, pour lutter contre l'expropriation des terres et la déculturation.

Chronique événementielle de l'histoire algérienne, de la conquête française à 1954, date du déclenchement de la guerre de libération nationale. A travers la vie d'une famille et de quelques individus, le peuple algérien tout entier résiste à l'expropriation de ses terres et à la déculturation.

MOUDJAHIDATE d'Alexandra Dols

France-Algérie/2007/1h13/Documentaire

Rencontre avec Alexandra Dols

Ce documentaire retrace les engagements de femmes dans la lutte pour l'indépendance de l'Algérie au sein du FLN-ALN (Front de Libération Nationale - Armée de Libération Nationale) à travers des récits de vie d'anciennes combattantes. Elles sont poseuses de bombe, agents de liaison, infirmières, soldates au maquis, ou encore dans une solidarité active car femmes de prisonniers politiques. Toutes ces moudjahidate évoquent également les villageoises, qui assuraient l'hébergement et le ravitaillement des combattants et combattantes...

Les témoignages de Fatma Chebbah Abdelli, Zohra Drif Bitat, Louisette Ighilariz, Baya Outata Kollé, Baya Laribi Toumia se tressent avec celui de l'historienne et elle-même ancienne combattante, Danièle Djamilia Amrane Minne. Ils rentrent en interaction avec des extraits du court métrage de Rabah Laradji « La Bombe » et « La Bataille d'Alger » de Yacef Saadi.

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT



::: TABLE RONDE : Révolution Tunisienne / séquence 2

Dimanche 13 mai à 16h15

La Tunisie post-révolutionnaire joue aujourd'hui son avenir démocratique. Quand chaque geste est profondément politique, l'art peut-il être « raisonnable » ? Un an après le soulèvement du peuple tunisien, les réalisateurs de la SRF invitent leurs collègues tunisiens à témoigner de leur quotidien de citoyens cinéastes.

Table ronde animée par **Boris Spire**, directeur du cinéma L'Ecran, avec **Mourad Ben Cheikh** (Réalisateur, ARFT, Tunisie), **Fathi Doghri** (Réalisateur, ARFT, Tunisie), **Lassaad Oueslati** (producteur, réalisateur, membre du bureau de l'ARFT) **Chantal Richard** (Réalisatrice, coprésidente de la SRF), **Cyril Seassau** (délégué général de la SRF).

Table ronde en partenariat avec la SRF (Société des réalisateurs de films*) et **l'ARFT** (Association des réalisateurs de films tunisiens).

* La SRF défend depuis 1968 les libertés artistiques, morales, professionnelles et économiques des cinéastes. Elle fédère plus de 200 réalisateurs de courts et de longs métrages, de fictions et de documentaires.

À suivre...

La Société des Réalisateurs de Films poursuivra ces rencontres publiques avec les cinéastes et les cinématographies du monde à l'occasion de la Quinzaine des réalisateurs au Festival de Cannes 2012.

::: PROJECTIONS

NOUS SOMMES ICI de Abdallah Yahya

Tunisie/2011/52'/Documentaire

Dans un quartier populaire de Tunis, un groupe de jeunes rappers essaye de faire entendre sa voix à travers des chansons reflétant leur souffrance quotidienne. D'autre part un groupe d'élèves défie leur quotidien en s'engageant dans une initiative citoyenne...

Ce documentaire a reçu le Grand prix des premières rencontres de l'ARFT, l'association des réalisateurs de films tunisiens.

PLUS JAMAIS PEUR de Mourad Ben Cheikh

Tunisie/2011/1h14'/Documentaire

Rencontre avec Mourad Ben Cheikh, réalisateur

Le 17 décembre 2010, un jeune vendeur ambulant de fruits et légumes s'immole à Sidi Bouzid, après s'être fait confisquer sa marchandise par les autorités. S'en suit un mouvement de contestation générale contre le régime du Président Ben Ali : la Révolution tunisienne débute.

Avec *Plus jamais peur*, premier témoignage de ces événements, Mourad Ben Cheikh esquisse un portrait de la Révolution tunisienne et d'une lutte pour la démocratie en donnant la parole au peuple tunisien,.

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT

« Les peurs que j'évoque étaient aussi les miennes, c'étaient celles de la plupart des Tunisiens. Le courage, que certains des intervenants dans ce documentaire n'ont cessé de démontrer, est aujourd'hui le courage de tous les tunisiens » Mourad Ben Cheikh



::: RENCONTRE PROFESSIONNELLE : REALISATEURS

Dimanche 13 mai à 14h00

Tente du cinéma l'Ecran

Présentation de dispositifs internationaux d'aide à la création cinématographique (développement, production et post-production)

Rencontre professionnelle en direction des réalisateurs.

Avec **Souad Houssein**, responsable des opérations liées au cinéma de l'OIF (Organisation internationale de la Francophonie) et **Antoine Le Bos**, consultant en scénario pour le DIFF (Dubai International Film Festival) et directeur artistique du Groupe Ouest (Pôle européen de création cinématographique).

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB
et du MOYEN-ORIENT



::: CARTES BLANCHES

KAÏNA CINÉMA

Vendredi 11 mai à 18h00

Créée à Paris en mars 2003 par un collectif de professionnels du cinéma, l'association Kaïna Cinéma lance des actions culturelles visant à structurer un réseau d'échanges et de formation dans le champ audiovisuel et cinématographique entre l'Algérie et les pays du bassin méditerranéen, en particulier la France.

Mémoire et transmission. Intime et collectif. Petite et grande histoire. Algérie et France. Autant de facettes multiples qui font résonner l'un avec l'autre les deux films de cette carte blanche, reflétant ainsi l'esprit de coopération cinématographique avec Cinéma & Mémoire, notre partenaire associatif algérien. Nassim Amaouche, Président de Kaïna Cinéma

::: PROJECTIONS / DOCUMENTAIRES DE CRÉATION

CHIBANIS de Karim Bensalah
France/2011/34'

Rencontre avec Karim Bensalah

Après la retraite, beaucoup de travailleurs algériens, les chibanis, restent en France dans des foyers de travailleurs.

J'AI HABITÉ L'ABSENCE DEUX FOIS de Drifa Mezenner
Algérie/2011/20'

« La réalisatrice Drifa Mezenner raconte l'histoire de son frère, Sofiane, ayant quitté l'Algérie il y a 20 ans pour l'Angleterre où il vit toujours. Le film parle d'un présent ignoré et d'un passé refoulé, de l'absence, de la mémoire, de l'exil intérieur, de ceux qui sont restés ici à attendre... » O. Hind L'expression dz

CINÉMATHÈQUE DE TANGER

Samedi 12 mai à 20h45

La Cinémathèque de Tanger se donne pour mission de développer la culture cinématographique au Maroc. Cette association à but non-lucratif offre au public de Tanger une programmation de qualité qui témoigne de la diversité de la production cinématographique, sans subir l'hégémonie des films commerciaux.

FRAGMENTS d'Hakim Belabbes
Maroc/2010/1h27/Documentaire de création

Rencontre avec Hakim Belabbes

Premier prix au Festival National du Film de Tanger 2010.

Selon Hakim Belabbes « *chaque film a pour son auteur la valeur d'une expérience poétique* ». Comme le suggère son titre, *Fragments* entremêle des moments de vie tournés sur plus de 20 ans à Bejaad, ville natale du réalisateur. La puissance de ce documentaire vient du fait qu'il est une œuvre puzzle, un feuilleté d'instant, un portrait de famille profondément personnel. Belabbes plonge le spectateur dans l'intimité de ses proches et propose aux spectateurs des parcelles de leur vie marocaine. Une chronique intime originale et sensible, qui rappelle à nos souvenirs l'importance des racines culturelles et familiales.

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB
et du MOYEN-ORIENT



::: **HOMMAGE à YOUSSEF CHAHINE**

dimanche 13 mai à 14h00

Figure majeure du cinéma égyptien, Youssef CHAHINE est l'auteur de plus de 40 films, une œuvre riche et éclectique couronnée par le Prix du 50^{ème} anniversaire du Festival de Cannes.

Formé aux Etats-Unis, Youssef CHAHINE devient célèbre dans tout le monde arabe avec GARE CENTRALE (1958) et acquiert une renommée internationale avec LA TERRE (1969), présenté en compétition au Festival de Cannes.

Imprégné de nationalisme, marqué par la défaite égyptienne dans la guerre des Six jours, Youssef Chahine réalise Le MOINEAU (1973) puis LE RETOUR DE L'ENFANT PRODIGE (1976) deux films qui impressionnent par leur modernité et qui l'imposent définitivement comme la « conscience cinématographique du monde arabe ».

GARE CENTRALE de Youssef Chahine

Egypte-France/1958/1h25/N&B

Avec Youssef Chahine, Hind Rostom, Farid Chawki

Rencontre avec Magda Wassef, directrice artistique du Festival International du film du Caire

Kenaoui, boiteux et simple d'esprit, est vendeur de journaux à la gare centrale du Caire. Disgracieux, il vit sa frustration sexuelle en découpant des silhouettes de femmes nues qu'il épingle dans sa cabane. Il tombe amoureux de la belle Hanouna, vendeuse de boisson à la sauvette. Mais celle-ci repousse ses avances et n'a d'yeux que pour le porteur de bagages qu'elle doit épouser, Abou Serib. Frustré, fou de rage et d'humiliation, Kenaoui ne voit qu'une solution : tuer celle qui le refuse.

« Avec la disparition de Youssef Chahine, ce n'est pas seulement un cinéaste qui meurt et une œuvre qui reste, mais une conscience de cinéaste qui s'éteint, ainsi que la voix du monde arabe, sa voix cinématographique [...]. L'œuvre de Youssef Chahine restera pour toujours le témoignage le plus précieux pour comprendre pas à pas tout ce qui a pu se passer, entre la décolonisation, les rêves d'indépendance, les aspirations à un socialisme arabe laïc, avec ses réussites et ses échecs, ses défaites, la montée de l'intégrisme en réaction, les basculements d'alliance, entre Moscou et les États-Unis, les nouveaux rapports de force au sein du monde arabe et la perception du monde arabe par l'Occident dans l'après 11 septembre, avec ses amalgames. » Charles Tesson (Cahiers du cinéma, septembre 2008)

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT

::: CINÉ-GÔÛTER à partir de 6 ans

dimanche 13 mai à 14h00

LE VOLEUR DE BAGDAD de Michael Powell
Royaume-Uni/1940/1h45

Au pays des Mille et une nuits, une femme mystérieuse offre l'hospitalité à un jeune homme aveugle. Une fois au palais, il raconte que, dans un autre temps, il était le roi Ahmad, seigneur tout-puissant de Bagdad, trahi et jeté en prison par son vizir Jaffar. Avec l'aide de son compagnon de cellule, Abu, le célèbre voleur de Bagdad, il parvient à s'échapper. En attendant de pouvoir prendre la mer avec Sinbad, les deux amis sans le sou rencontrent la fille du sultan et Ahmad en tombe immédiatement amoureux. Mais le sultan a juré la mort à quiconque oserait poser le regard sur la princesse... Un classique pour tous, à voir ou à revoir !

::: CINÉ-FAMILLE

samedi 12 mai à 14h00



HOW BIG IS YOUR LOVE (Combien tu m'aimes) de Fatma Zohra Zamoum - **Rencontre avec Fatma Zohra Zamoum**

En Algérie, de nos jours. Adel, huit ans, a été emmené chez ses grands-parents car ses parents se sont disputés. Adel est censé rester chez eux pour une semaine seulement, mais la semaine suivante s'écoule, et Adel manque l'école... De jour en jour, l'enfant et sa grand-mère s'accrochent inlassablement à la même question pour surmonter cette période difficile : "Combien tu m'aimes ?".

Avec ce film, Fatma Zohra Zamoum cherche à dépeindre un morceau de vie dans l'Algérie d'aujourd'hui, loin des clichés. La réalisatrice a voulu se concentrer une valeur essentielle : l'importance des relations humaines.

::: PUBLICS SCOLAIRES

Des séances préparées pour les publics scolaires seront organisées en matinée et en début d'après-midi.

::: RENCONTRE AVEC ABDERRAHMANE SISSAKO

L'Université Paris 8 rendra hommage au cinéaste mauritanien Abderrahmane Sissako, un des plus grands cinéastes africains vivants, en le nommant "docteur honoris causa".

EN ATTENDANT LE BONHEUR d'Abderrahmane Sissako
Mauritanie-France / 2003 / 1h35

Avec Khatra Ould Abdel Kader, Maata Ould Mohamed Abeid, Mohamed Ould Mohamed Mahmoud

Nouadhibou est une petite ville de pêcheurs ensablée et arrimée à une presqu'île de la côte mauritanienne. Un lieu de transit. En attendant son départ pour l'Europe, le jeune Abdallah y retrouve sa mère. Comme il ne connaît pas la langue locale, il tente de comprendre ceux qui l'entourent et de déchiffrer cet univers : Nana, une femme sensuelle qui cherche à le séduire, Makan qui rêve de l'Europe, et Maata, ancien pêcheur reconverti en électricien, accompagné de Khatra, son apprenti en culottes courtes. C'est lui qui enseigne la langue à Abdallah pour que celui-ci puisse rompre le silence dans lequel il est confiné. Tous ou presque ont le regard rivé vers l'horizon, en attendant un hypothétique bonheur. Un film grave et aérien, tourné par Abderrahmane Sissako avec beaucoup d'humour et qui sait dire aux peuples riches qu'ils ne peuvent ignorer tous ces gens qui voudraient les rejoindre. Mais il rappelle aussi au Sud tout ce qu'il y a à perdre en tournant son regard uniquement au-delà des mers ou du désert.

Prix de la Critique Internationale au Festival de Cannes 2002.

Séance en partenariat avec l'université Paris 8, dans le cadre de 2012 Année du Cinéma à l'Université Paris 8.

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT

::: MUSIQUE, LITTÉRATURE, ANIMATIONS

::: MUGAR, Musique celto-berbère

Samedi 12 mai à 18 : 30

Concert en plein air, sur le parvis de la Basilique

Place Jean-Jaurès 93200 Saint-Denis

L'aventure musicale Mugar, qui ne devait être qu'une expérience commencée en juin 1996, à l'occasion du festival Printemps celte, à La Grande Halle de la Villette à Paris, est devenu un spectacle tournant en France et à l'Étranger. Trois flûtistes, Nasredine Dalil, Youenn Le Berre et Michel Sikiotakis, travaillent dans un esprit de rencontre et de métissage des univers musicaux de leurs cultures d'origine : celte et berbère. Répertoire traditionnel et compositions originales, emprunts et échanges, mélange et confrontation tissent un spectacle atypique qui fait de la différence une source de création renouvelée, à la croisée de la tradition et de la modernité.

En partenariat avec la direction de la jeunesse et la Ligne 13

::: CHEIKH SIDI BEMOL

Dimanche 13 mai à 19 : 00

Fusion chaâbi, gnawi, blues, rock, berbère et celte.

Concert de clôture

Cinéma L'Écran, 93200 Saint-Denis

Surprenant par la richesse de ses musiques, Sidi Bémol (Hocine Boukella, Cheikh pour les initiés) est le compositeur de l'entre-deux, entre modernité et tradition. Changeant de langue au fil des morceaux – arabe, kabyle, français et anglais – les textes de Sidi Bémol ne sont pas anodins, tour à tour poétiques, nostalgiques, critiques, humoristiques, il dépeint la société avec beaucoup de tendresse et de lucidité...

« *Entre blues, chaâbi et raï, les vocalises lancinantes d'un ancien biologiste également dessinateur de bandes dessinées qui sollicite le respect dû à un maître (« Cheikh ») et à un monsieur (« Sidi »), avec tout de même le « Bémol » de l'autodérision.* » Télérama

::: LIBRAIRIE FOLIE D'ENCRE

Dimanche 13 mai 11 : 00

Rencontres et dédicaces. **De la littérature au cinéma.** Brunch littéraire en partenariat avec l'association Coup de soleil.

::: CINEMA POUR TOI, LECTURE POUR MOI

Dimanche 13 mai 16 : 00

L'association Mots et Regards propose, en partenariat avec le cinéma L'Écran et la librairie Folies d'encre, une **lecture d'albums jeunesse pour les enfants de 6 à 9 ans** pendant que leurs parents assistent à la projection du film EL SHOOQ à 16:00.

Rendez-vous à 15:45 dans le hall du cinéma L'Écran. Collation offerte.

Inscriptions : 06 46 35 39 07 ou motsetregards@yahoo.fr

::: SALON DE THÉ ORIENTAL

Dressée en face du Cinéma, sur la place du Caquet, une tente permettra d'offrir un lieu de rencontre convivial entre les professionnels et le public. Ce lieu sera aussi l'occasion de se restaurer au Couscous des Dunes, où Meriem et Hamid Allou proposent thé à la menthe et pâtisseries orientales, tajines et couscous, du vendredi 11 au dimanche 13 mai.

Argile & vin y propose également un excellent choix de vins de propriétaires, soigneusement sélectionnés par Jean et Lyney.

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT

::: HORS LES MURS

Stains/Espace Paul Eluard

Jeudi 12 avril

20:30 *J'ai tant aimé* de Dalila Ennadre. Rencontre avec la réalisatrice.

Paris/Cinéma des cinéastes

Jeudi 3 mai

En partenariat avec le festival International du Film de Dubaï

19:30 pot d'ouverture

20:00 Projection de *Habibi* de Susan Youssef, prix du meilleur long métrage arabe de Festival International du film de Dubaï

21:30 Rencontre avec l'équipe du festival international du film de Dubaï

Projection de *Sabeel* de Khalid Al Mahmood, Premier prix, festival des films du golfe
Intermèdes musicaux *Meriam Azizi* (luthiste, compositrice et chanteuse originaire de Tunisie)

Aubervilliers/Le Studio

Vendredi 4 mai

18h30 – Concert de Samira Brahmia, en partenariat avec Villes des Musiques du Monde.

20:00 - *El Gusto* de Safinez Bousbia

Paris/Cinéma l'Entrepôt

Samedi 5 mai

14:00 Signatures/dédicaces avec l'association Coup de soleil

16:00 Projection de *Nahla* de Farouk Beloufa

18:00 Projection de *Une vie française* d'Abdallah Badis ;
Séance Panorama/CNC Passeur de talent

20:00 Projection de *Habibi* de Susan Youssef

22:00 Concert *Meriam Azizi* (luthiste, compositrice et chanteuse originaire de Tunisie)
Andaladino jette l'ancre sur les rives de l'Espagne médiévale où juifs et musulmans cohabitaient dans le respect jusqu'au jour où les deux communautés se trouvèrent contraintes à l'exil, à quitter la chère patrie. De la joie de vivre sous un empire prospère et de la douleur de l'exil naquirent des chansons andalouses en arabe et en ladino. Une invitation à renouer avec l'esprit humaniste d'Al andalous.

Meriam Azizi: oud et chant ; *Christophe Souron*: Req, Daf, Zarb et cajon ; *Dimitri*: Guitare

Noisy-le-sec Romainville/Le Trianon

Vendredi 11 mai

20:30 - Projection de *El Gusto* de Safinez Bousbia

Film précédé d'un concert chaâbi, dégustation de spécialités orientales.

La Courneuve/L'Etoile

Vendredi 11 mai

20:30 Projection de *Nahla* de Farouk Beloufa. **Rencontre avec le réalisateur.**

Saint-Denis, Médiathèque du centre-ville

Samedi 12 Mai

16 :30 - Projection de *Behind the window*, un court métrage de la réalisatrice libanaise Nagham Abboud, suivie d'un atelier philo pour petits et grands animé par Anne-Laure Benharrosh de la Palpe (association dionysienne pour favoriser les pratiques artistiques et linguistiques pour les enfants).

L'Espace 1789/Saint-Ouen

Mardi 15 mai

20:30 Projection de *Je voudrais vous rencontrer* de Dalila Ennadre. **Rencontre avec la réalisatrice.**

7^{ème} PANORAMA des CINÉMAS du MAGHREB et du MOYEN-ORIENT

::: INFORMATIONS PRATIQUES

CINÉMA L'ÉCRAN DE SAINT-DENIS

Dates : 9 au 13 mai 2012

Cinéma l'Écran 14, passage de l'Aqueduc 93200 Saint-Denis

Renseignements : téléphone : 01 49 33 66 88 / Mail : lecran.stdenis@club-internet.fr

Tarifs Cinéma : 6 € / 5 € tarif réduit / 4 € abonnés / 12 € forfait 4 séances

Concert salle : 6 € / 5 € tarif réduit / 4 € abonnés / **Plein air** : gratuit

Accès tente avec salon de thé oriental et gastronomie (sur la place face au cinéma l'Écran) : gratuit

DANS LES SALLES DE CINÉMA PARTENAIRES

::: PARIS

Cinéma des cinéastes - 7 avenue de Clichy 75017 Paris / 01 53 42 40 00

Cinéma l'Entrepôt - 7 rue Francis de Pressensé 75014 Paris / 01 45 40 07 50

::: SEINE-SAINT-DENIS (93)

L'Espace Paul Eluard - place Marcel Pointet 93240 Stains / 01 49 71 82 25

L'Espace 1789 - 2/4 rue Alexandre Bachelet 93400 Saint-Ouen / 01 40 11 50 23

Le Trianon - Place Carnot 93230 Romainville Noisy-Le-Sec / 01 48 45 68 53

Cinéma L'Etoile - 1 Allée du Progrès 93 120 La Courneuve / 01 48 35 23 04

Cinéma Le Studio - 2 rue Edouard Poisson 93300 Aubervilliers / 01 48 33 46 46

Médiathèque du Centre Ville - 93200 Saint-Denis

Dates : 3 au 13 mai 2012

Tarifs : Tarif habituel des Cinémas partenaires

Le **Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient** est organisé par l'association Indigènes Films, **en partenariat avec** le cinéma l'Écran et avec le soutien de la ville de Saint-Denis, le Département de la Seine-Saint-Denis, le Conseil Régional d'Ile de France et en partenariat avec l'OIF (Organisation Internationale de la Francophonie), le DIFF (Dubai International Film Festival) et, pour la **Presse** : Le Courrier de l'Atlas ; Politis ; Beur FM ; BerberTV.



::: RELATIONS PRESSE :::

Géraldine Cance geraldine.cance@gmail.com Tél : 01 75 51 11 00 / 06 60 13 11 00

*Un programme complet de la manifestation sera prochainement disponible en ligne sur
www.pcmmo.org*